

PURE HOJA DE HECHOS NCLB – Lo Bueno, lo Malo y lo Feo

Hablándole derecho a los padres y comunidades sobre la Ley “Ningún Niño se Quede Atrás” (NCLB).

¿Qué es lo BUENO del NCLB?



Muchas de las promesas en el NCLB suenan bien como ideas para mejorar la educación:

Todos los estudiantes alcanzarán estándares altos, por lo menos obteniendo para el 2013-2014 un nivel de competencia o mejor en lectura y matemáticas.

Todos los estudiantes van a ser competentes en lectura para el final del tercer año de primaria.

Todos aquellos con limitaciones en el Inglés van a ser competentes en Inglés.

Todas las escuelas van a ser seguras, libres de drogas y dedicadas al aprendizaje.

Todos los maestros, ayudantes y para-profesionales van a estar bien calificados.

Las escuelas, distritos y estados reportarán información importante acerca del progreso de todos los niños por raza, género, lenguaje y otras categorías.

Otro aspecto importante del NCLB son los derechos detallados de los padres, que incluyen:

- *El estar bien informado sobre el progreso de sus hijos
- *Estar involucrado con la escuela
- *Estar informado acerca de los programas y progreso de la escuela
- *Estar involucrado en los planes de mejora de la escuela y pedir y recibir información sobre las calificaciones profesionales de los maestros de sus hijos

Los padres de los niños en escuelas que no logren progresar adecuadamente año tras año (el estándar nuevo federal para mejora de escuelas) tienen derechos adicionales a información y tutoría y opciones de transferencia para sus hijos.

Los padres de los niños identificados como con competencia limitada en la lengua inglesa también tienen derecho a recibir información detallada acerca del estatus de sus hijos, sobre sus derechos a incluir o remover a sus hijos de un programa bilingüe, disponibilidad de los programas bilingües y de otro tipo, y el progreso académico general de los estudiantes en esos programas.

¿Quién le puede discutir a la promesa del NCLB de que todas las necesidades educacionales de cada niño van a ser cubiertas?

Entonces, ¿qué tiene de MALO el NCLB?

La verdad es que la forma en la que actualmente trabaja el NCLB *contradice* las promesas que hace. Una de las formas más importantes es el énfasis que el NCLB le dá a los exámenes estandarizados.

¿Cuál es el problema de los exámenes estandarizados?

Los exámenes están diseñados para *clasificar y separar a los estudiantes*. Están diseñados para separar a los niños. Muchos usan un sistema de calificación en el cual la mitad de todos los niños de la nación siempre califican por debajo del promedio.

Existe un reconocido *intervalo de logro* entre los resultados de los exámenes de estudiantes blancos y asiáticos y los estudiantes afro-americanos y latinos. En vez de ayudar a todos los niños a realizarse, este énfasis exagerado en los exámenes estandarizados identificará a más niños minoría y sus calificaciones como fracasos.



Los exámenes están diseñados para clasificar y separar a los estudiantes.

Los exámenes estandarizados pueden ser *parciales*. Un estudio del 2002 mostró que las preguntas de muestra que fueron contestadas correctamente por más estudiantes afro-americanos no fueron escogidas para usarse en los exámenes; esto con el propósito de que los resultados de los exámenes (que mostraban a los afro-americanos calificando por abajo de los estudiantes blancos) se mantuvieran “consistentes” año tras año.

Errores en los exámenes continúan creando caos para familias y escuelas. En Minnesota en el 2001, a una estudiante le fué negado su diploma de escuela preparatoria por sus resultados en el examen estandarizado de graduación. Su padre mantuvo una lucha bastante larga con el distrito escolar para ver las preguntas y respuestas del examen. Cuando finalmente vió el examen descubrió que la guía de respuestas usada para calificar los exámenes tenía algunas preguntas volteadas. De hecho, su hija debió haber pasado el examen. Como tomó tanto tiempo para que saliera a la luz la verdad, su hija y muchos otros estudiantes perdieron su oportunidad de inscribirse en el colegio y recibir becas

ese año.

Un reporte reciente encontró 50 errores mayores en pruebas en 20 estados. El hecho de que la mayoría de estos exámenes se mantienen secretos para la comunidad hace más posible que más errores se presenten – simplemente nunca nos enteramos de ellos.

El énfasis exagerado en exámenes estandarizados puede llevar a curriculums “fáciles”. Estos exámenes están armados con casi puras preguntas de opción múltiple y de respuestas cortas, lo que no puede ni logra medir pensamiento de alto orden, creatividad, capacidades de lenguaje hablado o artísticas, o muchas otras áreas importantes que nuestros hijos necesitan aprender. Desafortunadamente, las áreas que *no están siendo examinadas están convirtiéndose cada vez menos en parte de la escuela, especialmente bajo la presión del NCLB.*

Un reporte reciente encontró 50 errores mayores en pruebas en 20 estados.

Entonces, ¿qué tiene de MALO el NCLB? página 2

La revoltura del AYP

Otra contradicción mayor entre las promesas del NCLB y la verdad es el problema con algo llamado AYP que significa “Adequate Yearly Progress” (Progreso Anual Adecuado). Algunas personas han oído del AYP, pero la mayoría de los padres y comunidades no entienden realmente lo que es y cómo funciona, y esto ¡no es sorpresa!

¿Qué es el AYP?

El Progreso Anual Adecuado o AYP (sus siglas en Inglés) está basado en la promesa mayor del NCLB de que para el año 2014 el 100% de los niños en todas las escuelas serán competentes en lectura y matemáticas.

NCLB requiere que cada estado fije metas en el porcentaje de los estudiantes que califican al nivel de competencia, para un progreso anual adecuado (AYP) en cada año entre el presente y el 2014, para que la meta en el 2014 sea el 100%.

Por ejemplo, el AYP de Illinois para el 2004 es del 40%. La meta salta alrededor del 7% cada año, al 47.5% en el 2005, 62.5% en el 2008, y sigue subiendo hasta que llegue al 100% en el 2014.

¿Tiene sentido hasta ahora? ¿No? ¿Tal vez?

Cada año, las calificaciones de exámenes estatales de cada escuela en ese estado son comparadas con el porcentaje meta del AYP del estado de ese año.

A las escuelas que logren el AYP por dos años consecutivos se les da el pase.

A las escuelas que no logren el AYP por dos años consecutivos se les pone en la lista de las escuelas “In Need Of Improvement” (en necesidad de mejora, INOI son las siglas en inglés – a menudo descritas como “escuelas fracaso”).

Debido a que el NCLB requiere reportes específicos sobre los niveles de competencia de los subgrupos mayores de estudiantes (llamados *datos particulares*) así como de los de bajos recursos, minorías, de competencia limitada en el Inglés y estudiantes de educación especial, una escuela puede terminar con la clasificación de INOI o escuelas fracaso si cualquiera de estos subgrupos no alcanza la meta del AYP.

La fórmula AYP no es solamente revuelta y confusa. El AYP fija un sistema entero de “estándares” los cuales no son ni científicos ni están basados en investigación acerca de lo que funciona para los niños. Lo que es peor, AYP juzga a las escuelas en base a cambios en sus calificaciones de exámenes de un año al siguiente. **Educadores consideran este tipo de comparación como inválida y poco fiable.** Ellos dicen que no se pueden comparar justamente las calificaciones de un año al siguiente porque son los resultados de diferentes estudiantes tomando diferentes exámenes.



Así que, si nuestros resultados en los exámenes no suben 7% cada año, ¿estamos fracasando?

Donde el NCLB se vuelve FEO para nuestros niños y escuelas

Aumento de abandono escolar y expulsiones

Debido a la presión para mejorar los resultados de los exámenes, un número creciente de estudiantes con calificaciones bajas están siendo expulsados. El ritmo de abandono estudiantil en los distritos con exámenes en alto riesgo ha estado incrementando. Estudios realizados en estudiantes de Chicago, quienes fueron detenidos un grado atrás por un grupo de calificaciones en exámenes, mostró que más niños abandonaron la escuela a edades más tempranas. Estos niños tratarán de sobrevivir en el mundo con una educación de 5to. o 6to. grado.



La falsa promesa de opciones para los padres

Una vez que una escuela ha sido etiquetada como “en necesidad de mejoras” (INOI), la escuela tiene que mandar cartas a los padres informándoles que pueden transferir a sus hijos a otra escuela. El problema empieza ahí.

El NCLB no le provee a los distritos escolares suficiente dinero como para cambiar y transportar a todos los niños en escuelas INOI a otras escuelas.

En la mayoría de los casos no hay suficientes espacios en “mejores” escuelas.

El gobierno federal ha sugerido de hecho, que las escuelas ofrezcan clases en camiones para que más estudiantes puedan ser transferidos. La mayoría de los padres no consideran ésta como una mejor opción. Estudios muestran también que la mayoría de los niños de hecho **pierden terreno académico cuando son cambiados de una escuela a otra**, y que es mejor para los niños el tener una experiencia escolar estable.

Muchos niños están abandonando la escuela a edades más tempranas.

La falsa promesa de Servicios Educativos Suplementarios (SES).

Si una escuela esta en la lista INOI un segundo año, todos los padres deben recibir una carta informando que pueden obtener tutoría para sus hijos. Esta tutoría debe ser ofrecida por empresas o programas no escolares.

Estas empresas **no están obligadas a usar instructores acreditados.**

No tienen que investigar el récord policiaco de sus tutores.

Seguido los programas no son en la escuela, así que la familia tiene que arreglárselas para el transporte.

Algunos programas requieren que los estudiantes tengan computadoras modernas en su casa.

Esta tutoría puede costarle al sistema escolar hasta \$100 por hora, y, otra vez, el NCLB **no le provee por mucho lo suficiente para pagar este programa** para todos los estudiantes elegibles.



Estos programas pueden ser caros y no requieren tener instructores certificados.

Meta falsa: La mayoría de la gente, incluyendo a los que escribieron esta ley, están de acuerdo en que es poco probable que todas las escuelas y todos los subgrupos alcancen la meta del 100% de competencia para el 2014. La verdad es que es probable que pase lo exactamente opuesto - que casi todas las escuelas en la nación van a terminar eventualmente en la lista INOI. Sin embargo, el gobierno federal ha dicho que no considerará revisar esa meta. Le llaman “estableciendo un

estándar alto.” **Esto quiere decir que casi todas las escuelas en los Estados Unidos enfrentan la consecuencia máxima del NCLB la cual le permite al gobierno federal correr a todo el personal o cerrar la escuela.**

¿Qué quieren los padres y la comunidad que hagan las escuelas y el gobierno?

Responsabilidad real

En vez de recibir una o dos cartas confusas cada año informando que la escuela de sus hijos está fallando, la mayoría de los padres quieren información real y comprensible acerca del progreso estudiantil a través del año, para que muchos problemas puedan ser corregidos a tiempo a fin de asegurar que el niño esté preparado para el siguiente grado. Quieren jugar un papel importante y ayudar a sus hijos a tener éxito. Otras personas de la comunidad quieren tener escuelas fuertes en el centro de su colonia.

Evaluaciones útiles y justas

Las evaluaciones de alta calidad usan herramientas múltiples para evaluar el éxito y progreso de los estudiantes y escuelas hacia el cumplimiento de las metas y estándares estatales, distritales y locales. Estas incluyen el análisis del maestro de las capacidades y debilidades del estudiante, portafolios estudiantiles, tareas y trabajos en clase, exhibiciones del trabajo de los estudiantes, resultados de las entrevistas locales internas de la escuela, visitas estatales externas y evaluaciones estatales.

Recursos adecuados

Actualmente, a la mayoría de las escuelas no se les da, por mucho, suficiente financiamiento para que hagan su importante trabajo. A los niños se les pide que alcancen estándares altos cuando las edificaciones escolares se están cayendo, los libros de texto tienen decenas de años, y el currículum es más una preparación para exámenes que una experiencia educacional rica y que motive a los alumnos a aprender. Los maestros necesitan más apoyo también, incluyendo grupos de clase más pequeños, mentoría, tiempo para compartir información y estrategias y mucho más respeto.

Programas efectivos

El NCLB está basado en un modelo empresarial que aun los líderes empresariales más fuertes no tienen datos de que mejore las escuelas. De hecho, la mayoría de las escuelas manejadas por empresas con fines de lucro tienen resultados más pobres que las escuelas públicas. Encuestas de opinión pública muestran que la gente confía mucho más en los maestros que en los intereses empresariales. Estudios realizados muestran que las escuelas mejoran cuando la gente en la comunidad escolar tiene mucho más control sobre las decisiones importantes acerca de los programas educacionales de la escuela, servicios de remedio, recursos humanos y evaluaciones estudiantiles y escolares.

Necesitamos más leyes y apoyo del gobierno para la educación que reflejen los hechos, y no falsa retórica diseñada para minar las escuelas públicas y promover la privatización.



Estudios muestran que las escuelas mejoran cuando la gente en la comunidad escolar tiene mucho más control sobre las decisiones importantes acerca de los programas de la escuela.

Una propuesta alternativa para la valorización y responsabilidad para las escuelas y los estudiantes.

Usar múltiples valorizaciones para evaluar el éxito y progreso de las escuelas y los estudiantes, hacia el estado, el distrito, y metas y normas locales. Incluir el análisis de los maestros de las fuerzas y debilidades de los estudiantes, los portafolios de los estudiantes, el trabajo de clase y las tareas, las exhibiciones de los estudiantes, los resultados anuales de la revisión interna de las escuelas locales, las revisiones externas del estado, y valorizaciones de el estado. no basar las decisiones importantes acerca de las escuelas o los estudiantes, sobre el resultado de un solo examen o varios exámenes.

Reemplazar a ambas, “promoción social” y retención con un apoyo educacional efectivo y oportuno, diseñado para hablar de las necesidades identificadas de los estudiantes.

Retener a estudiantes en el grado, solo con el consentimiento de el padre(s), y solo después de haber considerado múltiples medidas de progreso y determinando que la retención, probablemente le ayudara y no le perjudicara, al niño individualmente.

Apoye a los maestros en su papel como el evaluador primario del progreso de los estudiantes, reconociendo que la alta calidad de valorizaciones, resulta en enseñanza mejorada. Proporcione a los maestros con tiempo suficiente, recursos, y entrenamientos para desarrollar estrategias de valorización de calidad. Desarrollo activo de sociedad entre los padres, los estudiantes y los maestros para evaluar el progreso de los estudiantes.

Revisar y fortalecer las claves académicas y metas y normas no-académicas, para el crecimiento y realización de los estudiantes, usando un proceso inclusivo del desarrollo público y una revisión regular. Estos incluye a las Normas de Aprendizaje de Illinois, las Normas Académicas de Chicago, y cualquier normas y metas adicionales de las escuelas locales.

Fortalecer el desarrollo de planes de mejoramiento de escuelas locales (SIPs) y del estado, el distrito, y revisión de procesos de escuelas locales.

Incluir en el SIP, los planes de escuelas locales para fomentar una comunidad de aprendizaje inclusiva y efectiva centrada en los estudiantes y asegurando que todos los estudiantes alcancen las metas y normas locales y del estado, y el distrito. Especificar la variedad de valorizaciones y de las calificaciones que serán usadas para evaluar el progreso hacia esta metas y normas. Usando reportes comprensivos por la revisión interna de escuelas locales y la revisión externa del estado, procediendo en la evaluación anual de la escuela misma y dentro de la evaluación del distrito, el estado y actividades de ayuda.

Lo que usted PUEDE hacer para usar las partes buenas del NCLB a fin de mejorar la educación

Apoye el Concilio Local Escolar de su escuela (LSC) llevando a cabo juntas comunitarias para revisar la tarjeta de reporte estatal de la escuela, los reportes de responsabilidad de las Escuelas Públicas de Chicago y otra información que le permitirá evaluar el progreso de su escuela y de sus estudiantes.

Únase al Comité de Asesoría de Padres del NCLB para ayudar a crear el plan de participación de los padres en su escuela, unión de padres y el plan de gastos para el financiamiento de la participación de padres del NCLB.

He aquí unas ideas de cómo usar el dinero para participación de padres del NCLB:

- ★ Noches familiares con variedad de artistas para actividades educativas y divertidas.
- ★ Entrenamiento y apoyo para padres voluntarios.
- ★ Encuestas de padres, boletines, envíos por correo, ramas telefónicas y otras actividades para hacer contacto.
- ★ Un folleto escolar para compartir las buenas noticias acerca de la escuela.
- ★ Patrullajes de padres de familia.
- ★ Una feria de recursos comunitarios.
- ★ Salidas educacionales para padres y familiares.
- ★ Un cuarto de computadoras para padres de familia.
- ★ Mandar a líderes de padres a conferencias nacionales.
- ★ Llevar a cabo juntas de área para establecer una red informática con otros padres.
- ★ Visitar otras escuelas y,
- ★ Ofrecer los talleres de Padres Activos de PURE!!

Si su escuela es etiquetada como “en necesidad de mejoras,” entérese de lo más que pueda acerca de las opciones disponibles para transferir a su estudiante a otra escuela o inscribirlo en tutoría. Hable con otros padres en las escuelas receptoras; visite servicios de tutoría fuera de locación; pida información y asesoría de PURE y otros grupos de apoyo de padres. Sopesese los pros y contras y tome la mejor decisión para su hijo.

Asegúrese de recibir toda la información a la que tiene derecho bajo el NCLB (consulte las hojas de hechos de PURE, derechos de los padres bajo el NCLB) incluyendo las calificaciones profesionales de todos los maestros de su hijo(a), notificaciones cuando el maestro de su hijo(a) no está altamente calificado, y reportes de progreso frecuentes acerca de su hijo. Los padres de niños en programas bilingües deben recibir información adicional acerca del estatus de sus hijos, los programas bilingües y su derecho a incluir o remover a su hijo de los programas bilingües. Visite la sala de clase de su hijo de vez en cuando, es su derecho bajo la ley.

Pero más que todo, ¡entérese, hable con otros y manténgase involucrado!



¿Qué más DEBE usted hacer para hacer cambios al NCLB para mejorar la educación?

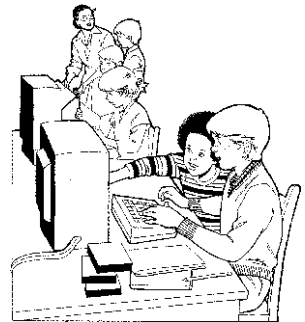
Entérese más sobre el NCLB visitando la página de internet de "FairTest" (examen justo), donde encontrará hojas de hechos sobre los exámenes estandarizados, artículos relacionados con el NCLB y formas de establecer una red de informática con otras personas preocupadas por estos asuntos. Otra buena información puede ser encontrada en la página de internet de PURE, y en el Comité de Derechos Civiles Bajo la Ley de los Abogados de Chicago, www.clccrul.org

Trabaje con los padres y maestros para desarrollar mediciones múltiples más allá de los exámenes estandarizados estatales para evaluar a los estudiantes y el progreso escolar.

Para un entendimiento más abundante del progreso estudiantil, considere portafolios estudiantiles, demostraciones y proyectos, trabajo de escuela, análisis hechos por los maestros de las capacidades y debilidades de los estudiantes, análisis hechos por los estudiantes mismos, y otra información además de los exámenes.

Para un entendimiento más abundante del progreso de la escuela, use el proceso de revisión interna que el CPS ha implementado por algunos años. Este atento proceso usa una variedad de formas de ver a la escuela, incluyendo observación de la sala de clase, evaluación del trabajo de los estudiantes, y entrevistas además de los exámenes y otros datos de logros.

Busque más información acerca del nuevo programa piloto desarrollado por el Comité de Abogados y el "FairTest" para implementar un sistema de evaluación alternativo para escuelas (comuníquese con Sarah al 312/630-9744)



Lleve a cabo un foro de padres y comunidad en su escuela, o su iglesia, biblioteca u otro lugar comunitario para discutir el NCLB; invite a educadores locales y activistas educacionales a que compartan sus perspectivas y repartan copias de este folleto y otra información que usted encuentre útil.



Pídale a sus legisladores locales y estatales que lleven a cabo audiencias públicas sobre el NCLB. Ayude a pasar la voz y atraiga gente a estas audiencias; presente testimonios acerca de los efectos del NCLB en su escuela y sus estudiantes.

Escríbale a su Senador de los Estados Unidos y su Congresista pidiéndoles mejoras al NCLB, e **investigue las posturas de los candidatos en cuanto al NCLB antes de votar!**

¿Que es PURE?

PURE es una organización a nivel de la ciudad dedicada al mejoramiento de las Escuelas Públicas de Chicago. Mientras que hay muchos grupos trabajando en la reforma escolar en Chicago, PURE tiene la función especial de enfocar los asuntos desde el punto de vista de los padres. La membresía de PURE está constituida por una diversidad económica, multiracial y multicultural.